

Memorandum of Understanding on
Promotion of Trade Cooperation

促进贸易合作备忘录

Memorandum of Understanding on Promotion of Trade Cooperation

促进贸易合作备忘录

Party A: China's Council for the Promotion of International Trade Wenzhou City Committee

甲方：中国国际贸易促进委员会温州市委员会

Party B: Costa Rican Chamber of Foreign Commerce and Representatives of Foreign Companies.

乙方：哥斯达黎加进口商会和外国公司代表

To enhance the mutual understanding, promote the bilateral trade and personnel visiting, establish long-term cooperative relations between both parties. Based on the principles of complementary advantages, cooperating to achieve a win-win situation and through friendly consultations, both parties agree to sign the following Memorandum of Understanding on Promotion of Trade Cooperation under the following terms:

为增进双方之间的相互了解，促进双边贸易的往来和人员互访，建立长期的经贸合作关系，甲乙双方经友好协商，本着优势互补、合作共赢的原则，达成以下贸易合作备忘录：

Article 1 Scope of Cooperation

第一条 双方合作的范围

- 1、 Promote economic and trade, technology and investment cooperation between the member companies of both parties.
推动双方会员单位的经贸、技术和投资合作；
- 2、 According to both parties' trade promotion needs and prior consultation, irregularly organize delegation for economic and trade exchange and personnel visit.
根据双方贸易促进活动的需求事先协商，不定期组织经贸交流和人员互访。
- 3、 Make full use of information platform to promote trade facilitation and realize the cross connection of the websites of both parties by sharing projects information resources.
充分利用信息平台促进贸易便利化，实现合作双方网站横向连接、项目信息资源共享；
- 4、 Based on the needs of exchange and cooperation between both parties, set up relevant trade promotion offices of both parties and provide necessary assistance.
根据双方交流合作需要，在两地互设相关贸易促进机构，并在设立机构时提供方便。

In carrying out the aforesaid cooperation activities, both parties in accordance with the "Specific issues, Specific Discussion" principle, may sign cooperation agreements of specific activities and such agreement could include the capital, intellectual property distribution plan, specific detail of cooperation and any other relevant aspect that must be agreed between the Parties, this Memorandum of Understanding is not as a replacement of project cooperation agreement.

在开展上述合作活动时，双方将本着“一事一议”的原则，签署具体活动的合作

协议并在其中约定包括资金、知识产权分配方案、合作的具体细节和任何双方同意的其他相关方面，本备忘录不作为项目合作协议的替代文件。

Article 2 Validation, modification and termination of this Memorandum

第二条 合作备忘录的生效、修改和终止

1. This Memorandum of Understanding takes effect when signed by both parties; either party shall have the right to call for an early termination, but must give written notice to the other party at least with a 15 days written notice.
本备忘录自双方签订之日起生效，任何一方有权要求提前终止本备忘录，但必须至少提前 15 日以书面形式通知对方；
2. Any amendment proposal of this Memorandum of Understanding needs the consent of both parties.
对本合作备忘录中任何条款的修改建议需得到双方的同意；
3. This Memorandum of Understanding is not exclusive. Both parties can co-operate with any other third party during same cooperation period.
本备忘录不具排他性，在合作的同时双方均可同其他第三方开展合作；
4. Both parties can supplement the matters not mentioned herein through friendly Consultations. 未尽事宜双方将在友好协商基础上补充；
5. This Memorandum of Understanding is done in duplicate in Chinese and English, both texts being equally authentic.
本备忘录用中文和英文写就，具有同等效力。
6. Any communication referred to this Agreement has to be made to the following email addresses: kchavez@crecex.com and wzliliqiong@126.com.
本协议的所有联络都是通过 kchavez@crecex.com 和 wzliliqiong@126.com 邮箱实现的。

Article 3 Settlement of Disputes

第三条 异议解决

The present Agreement is inspired by the principles of loyalty, fairness and good faith that reciprocally keep and will maintain the Parties and consequently, all controversy relating to, or, arising from, its interpretation will be solved with the collaboration of the parties by means of friendly negotiation.

本备忘录应本着诚实信用、公平友好的原则由双方共同遵守和维护，有关本协议和源于本备忘录的所有争议、解释由双方友好协商解决。

Party A

Party B

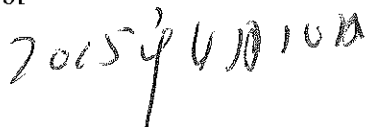
Signature of Representative

代表签字



On the date of

日期



Signature of Representative

代表签字



on the date of

日期